

## 类型术语——完善德意志国家图书馆的主题检索

Translation of the original paper "*Genre terms – completing subject access in the Deutsche Nationalbibliothek*"

**Ulrike Junger**

Department of Subject Cataloging, Deutsche Nationalbibliothek  
Frankfurt/Main, Germany

E-mail address: [u.junger@dnb.de](mailto:u.junger@dnb.de)

Translated by <李建伟, Jianwei Li>, <中国科学院国家科学图书馆, National Science Library, Chinese Academy of Sciences>, <中国, China >



Copyright © 2013 by **Ulrike Junger**. This work is made available under the terms of the Creative Commons Attribution 3.0 Unported License:

<http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>

---

### 摘要

德意志国家图书馆采用各种方法进行主题编目，为联机信息系统的主题检索提供广泛的支持。出版物分类采用杜威十进制分类法，主题词索引则取自规范文档，该规范文档在 2012 年补充了第三条途径：为小说与儿童文学提供类型检索。类型术语通过重用书商的数据产生。根据小说与儿童文学的固定类型术语表，图书馆为类型术语创建了一个特殊类型的规范记录。经销商所提供的标题数据定期被导入到德意志国家图书馆的编目系统。将这些数据中包含的类型术语与规范记录进行匹配，从而将标题数据和规范记录关联起来，现在用户已经可以用附加主题检索图书馆的大量资源。

**关键字：**类型术语，主题检索，国家书目，主题编目，第三方数据

---

### 1 德意志国家图书馆的主题编目

德意志国家图书馆（德国国家图书馆，简称 DNB）是联邦德国的主要档案馆库。它由联邦法律授权法定保存出版在德国的出版物，行使国家图书馆的职能。其任务不仅是收集全国的印本和国外关于德国或德语的出版物，还出版德意志国家书目(德国国家书目)，即所有收集到的资源必须进行编目。除了描述性编目，主题编目一直是提供资源检索的不可或缺部分。

德意志国家图书馆于 2012 年举行了成立 100 周年庆典，在其历史不同时期采取各种方法进行主题编目。利用主题词进行检索在 DNB 具有悠久传统。主题词取自主要由德语图书馆社区合作维护的规范文档。2007 年，DNB 开始采用杜威十进制分类法（DDC）作为分类检索的补充。对排名前 100 的 DDC 类目稍做调整，用来组织德国国家书目。这些主题组作为一个单独的 DDC 版本在 OCLC 注册。小说与儿童文学这两个附加的主题类群设计如下：B 对应文学类=小说，K 对应青少年文学=儿童文学，因为这两类出版物需要从德意志国家图书馆联机目录很容易地选择。

主题编目在 DNB 中划分了不同级别，也就是说并不是所有的出版物都做相同处理，有的出版物既要索引又做分类，而有的只被分配到一个主题组。成人与儿童小说不做分类处理，只做部分的索引，这要根据索引者的判断，是否特定的主题能被识别并用主题标目表达。

## 2 为什么小说和儿童文学要引入类型术语？

引入类型术语的原因有很多。DBN 是德国图书馆社区，包括学术与公共图书馆的一个重要数据提供者。尤其公共图书馆，一直都有类型检索的需求。

2010 年 DNB 做了编目方面的重大决定。几年前 DNB 法定存储的权利已经扩大到数字出版物。这意味着书目集合的条目大大增加，却没有增加相应的资源来处理它们。通常这种情况的应对方法是削减描述性编目和主题编目，例如，DNB 决定停止索引某些特定类型的出版物。

但这也迫使图书馆考虑编目和元数据创建的替代解决方法。其中一个实施方案是更加广泛的重用现有元数据，导致对联机出版物停止手工编目，完全依靠第三方数据。第二个主要途径是投资发展自动编目，生成描述性数据和主题性数据。而为 DNB 自己目的服务而重用的第三方数据，一般也提供了丰富数据一览表的可能，从而提供更多的检索。

在德国出版物与图书买卖由一个叫做德国图书交易协会（德国出版商和书商协会）的国家协会来组织<sup>1</sup>。该协会拥有一个营销机构，叫做 MVB Marketing- und Verlagsservice des Buchhandels GmbH<sup>2</sup>，简称为 MVB。MVB 经营了德文在版图书书目（德文在版图书，VLB）<sup>3</sup>，出版商们可以通过它发布预告和新发布的题名。VLB 数据库一般供书店和出版商使用。其数据也会被应用在书籍在线买卖系统，为公众提供书籍与其他媒体的订购服务。

DNB 与 MVB 拥有长期而紧密的合作，定期收割书籍与其他媒体的 ONIX 数据，重新集成到 VLB 数据库中。这些数据被转换为 DNB 中 PICA 编目数据库要求的格式。DNB 利用这些数据进行采集和编目。DNB 的每周新版本服务(Neuerscheinungsdienst, ND)<sup>4</sup>也是基于 VLB 数据。题名按德意志国家图书书目来组织，并根据 DDC 主题组进行分类。

MVB 已经设计了一个叫做 Warengruppen（商品类别）的分类系统，供出版商们给出版物分配主题、类型或用户信息。这些类目可以用于在书店排列图书，例如将所有旅游指南放在一起。

由 MVB 提供的描述性元数据通常在出版物编目时被重用，而主题元数据被搁置在一边。面对这种挑战需要寻找替代方法来提供主题检索，DNB 的主题编目部门更为密切的分析这些数据。经研究决定，用于小说和儿童文学的分类可以很好的为 DNB 的资源提供额外的主题检索。据发现，大约三分之二的小学和儿童书籍被 DNB 收集，成为可被重用的 MVB 数据。对于余下的三分之一书籍，需要手工分配类型术语。

## 3 DNB 编目中的类型术语

目前 DNB 使用的类型术语表由 63 个条目组成，主要适用于小说和儿童文学，少数术语适用于如明信片书、万年历、或礼品图书等出版物。类型术语列表是固定的，只有 MVB 添加或删除新术语时才会做变更。

<sup>1</sup> <http://www.boersenverein.de/de/portal/index.html>

<sup>2</sup> <http://www.mvb-online.de/>

<sup>3</sup> <http://www.vlb.de/>

<sup>4</sup> [http://www.dnb.de/DE/Service/DigitaleDienste/ND/nd\\_node.html](http://www.dnb.de/DE/Service/DigitaleDienste/ND/nd_node.html)

类型术语由一个简单词或多个词的术语构成，如 **Bilderbücher**（绘本类）、**Historische Kriminalromane**（历史侦探小说）。相近的类型被汇集到一个大类，从而产生两个层级（见图1）。

Liste der in der DNB verwendeten Gattungsbegriffe	
Erzählende Literatur	
Erzählende Literatur: Hauptwerk vor 1945	
Erzählende Literatur: Gegenwartsliteratur ab 1945	
Historische Romane und Erzählungen	
Erzählende Literatur: Anthologien	
Romanhafte Biographien	
Spannung	Suspense
Krimis, Thriller, Spionage	Mysteries, thrillers, espionage
Historische Kriminalromane	Historical mysteries
Horror	Horror
...	...

图 1：类型术语表片段

DNB 决定为类型术语创建本地规范记录，使其链接到题名数据。这个链接技术广泛应用于 PICA 编目系统，尤其是将主题和题名这样的规范记录链接在一起，规范记录之间(如，分层次相关主题的记录)或题名记录之间(如，网络版和印刷版并行的工作)也进行链接（见图 2 和 3）。

创建规范记录和使用链接技术有以下几个优势：

- 同义词和其他补充信息可以丰富分类，以提供更广泛更好的访问。
- 避免输入错误和其他错误。
- 使用联机目录的用户只要点击一下就可选择某一特定类群的出版物。

The screenshot shows a software window titled "WinIBW 3.3 - [ZENTRAKATALOG DNB-Hauptbestand Vollanzeige]". The main content area displays a record for "CBS" with the following details:

- Set 8 | Setgröße 3 | Datensatz 1 | PPN 1010878573 | Format DA
- Eingabe: 1250:05-04-11 Änderung: 1250:08-12-11 14:18:19 Status: 1250:05-04-11 005 Tk 011 kg
- 153 122\$|Historische Kriminalromane
- 453 \$Sb\$aBelletristik/Historische Kriminalromane
- 453 \$Sb\$aHistorischer Kriminalroman
- 453 \$Sb\$aHistorischer Krimi
- 453 \$Sb\$aHistorische Krimis
- 453 \$Sb\$aKriminalroman (vor 1900)
- 453 \$Sb\$aKriminalromane (vor 1900)
- 453 \$Sa\$aHistorische Kriminalromane
- 553 !1010874004!f20\$/Spannung\$4nueb
- 680 Benutzt für Kriminalromane, in der Gegenwart verfasst, die vor 1900 spielen.

On the right side of the record, there are labels for relationships:

- Historical mysteries (linked to "Historische Kriminalromane")
- Equivalent terms (linked to "Historischer Kriminalroman", "Historischer Krimi", "Historische Krimis", "Kriminalroman (vor 1900)", "Kriminalromane (vor 1900)")
- Superordinate term: Suspense (linked to "Spannung")

图 2：PICA 编目系统类型术语记录的显示

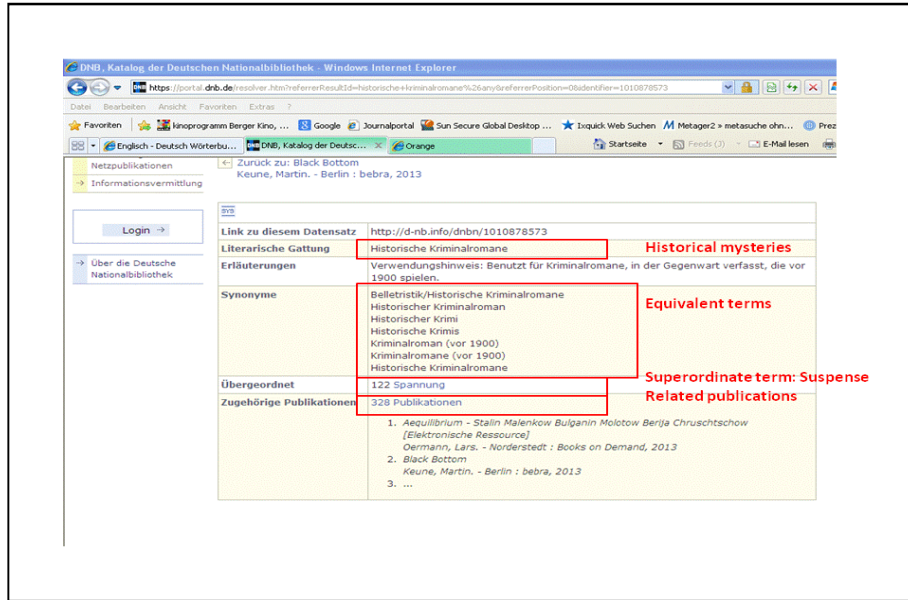


图 3: OPAC 类型术语的显示

整合 MVB 提供的类型术语到 DNB 编目系统，是利用一个软件程序将 MVB ONIX 数据分别转换和导入到 DNB 的编目格式和系统中。包括以下步骤。ONIX 的新题名数据转化为 PICA 格式并导入到 DNB 的编目系统，包括由 MVB 记录的类型和其他主题信息。相关领域的类型术语通过与固定类型术语表逐字匹配来标识。如果一个类型术语被标识，则相应的规范记录也提取并链接到标题记录(参见图 4)。

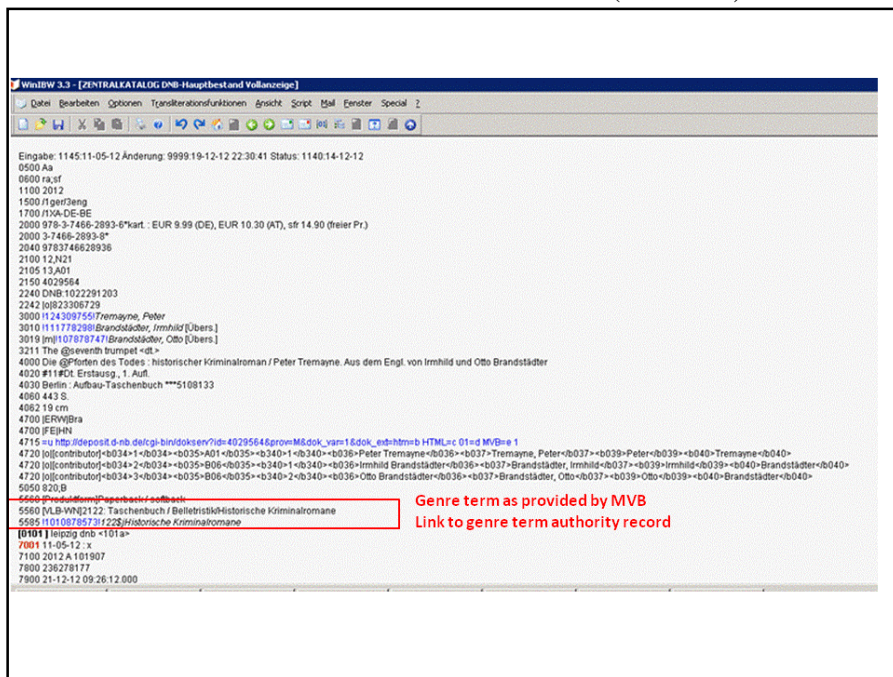


图 4: 基于类型术语的 DNB 编目数据库中的记录标题

所有由 DNB 收集的物理出版物都要经过主题编目部门。对于没有类型术语索引的小说和儿童书籍将选择适当的类型术语规范记录并将其链接到标题记录。自动分配的类型术语需要被检查，但检查规则是能保证高效工作流的数据并尽可能从使用第三方数据中受益。极个别情况下，出现明显严重的错误时要进行修正，例如，类型术语 Bilderbücher (绘本类)被分配到小说。

DNB 是德语图书馆社区的主要的数据提供者，提供基于 MARC21 格式的各种数据服务。DNB 目前还使用 MARC21 的 655 字段输出类型术语。

DVB 目前还没有将类型术语的分配扩大到非虚构文学。一个原因是，2015 年 DNB 将采用 RDA 作为其未来的编目规则。DNB 主题编目的某些实践受到影响所产生的变化，还不能完全明确。

在检索时，类型术语规范记录提供一个分类-词汇组合访问小说和儿童文学。DNB 自 2012 年的春天开始使用它们，到 2012 年底已经有大约 18000 个出版物被链接到类型术语记录。DNB 的 OPAC 的类型术语记录的显示还没有进行优化：计划将它们作为一个坟墓集成到下拉式菜单，为用户提供检索结果的精炼。用户目前可以直接检索类型术语，也可以在一个标题记录中点击类型术语从而检索得到所有拥有同一类型术语的题名(见图 5)。

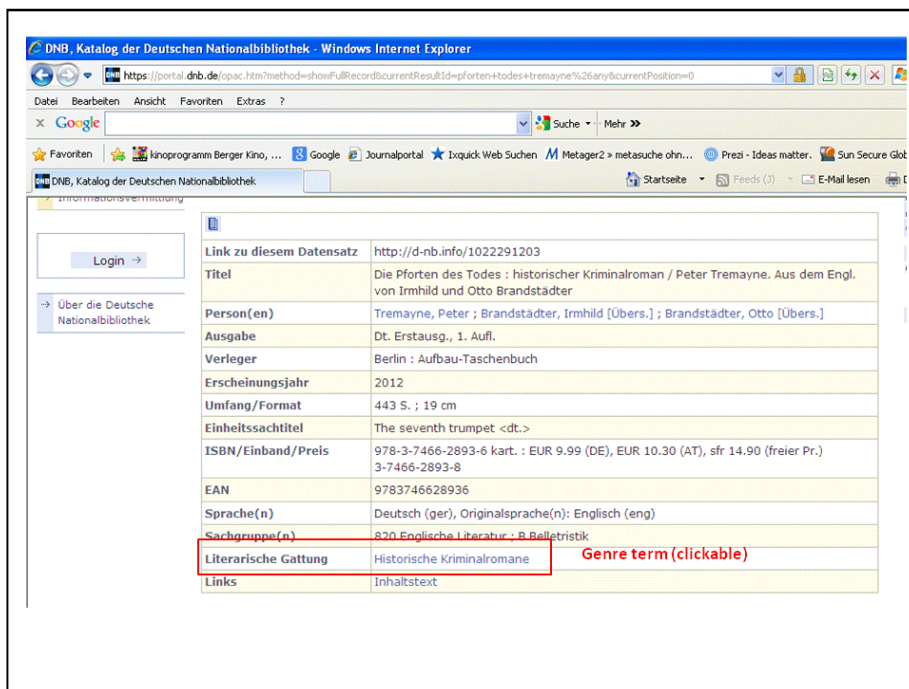


图 5: 一个题名记录在 OPAC 的显示

总之，DNB 通过重用第三方的类型术语信息，运用易于管理的措施，来改善主题检索——这种方法未来还将在图书馆继续使用。